



Guide to Health Care

For refugees and asylum seekers in Teltow-Fläming
in the region of Luckenwalde

Wegweiser Gesundheit

für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming

Region Luckenwalde

Informationen in Englisch

Imprint:

District of Teltow-Fläming
Public Health Department

Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de
Tel. 03371 608 3800

Status as of November 2015

Preface.....	3
Health Care in Germany.....	4
Health care for refugees, asylum seekers and tolerated refugees.....	4
Mandatory insurance	4
How does it work?	5
A visit to the doctor or dentist.....	5
Receiving medications	6
Further examinations or treatment	7
Emergencies.....	8
The public health department in Teltow-Fläming	9
Locations	9
Vaccinations	9
HIV/AIDS and sexually transmitted infections (STIs).....	9
Tuberculosis	10
Disabled people	10
Infectious diseases and hygiene	11
Pediatric and adolescent health	11
Dental health of children and teenagers.....	11
Psychosocial issues.....	12
Selected doctors in the area of Jüterbog	13
General practitioners.....	13
Eye doctors.....	13
Surgeons	13
Gynaecologists	14
Ear, nose and throat doctors.....	14
Dermatologists.....	14
Pediatricians	14
Child and adolescent psychiatrists	15
Child and adolescent psychotherapists*	15
Neurologists.....	15
Orthopaedics	15
Psychotherapists (medical)*	15
Psychotherapists (psychological)	15
Urologists.....	16
Dentists.....	16

Preface

Dear reader,

welcome to the district of Teltow-Fläming! We would like you to feel comfortable living here and make you feel at home within the district. This is not always easy, especially since a lot of things are different here than in your home countries. This for example includes the language, the customs but also laws, regulations, municipal structures and in particular the high amount of bureaucracy.

The health care system is structured differently than in your home countries as well. That is why the public health department of the district of Teltow-Fläming developed this multilingual health care guide. It is supposed to supply you with information about the German health care system. It offers you advice on important contact places and persons within the district. Additionally it explains how the procedure to see a doctor or receive medications is.

We hope that this guide contributes to you getting settled in the district of Teltow-Fläming.

The public health department

Health Care in Germany

Health care for refugees, asylum seekers and tolerated refugees

Asylum seekers, tolerated refugees or persons obliged to leave are only able to receive medical attention if they:

- are in acute pain,
- have suddenly become ill,
- are pregnant.

Besides this some screenings and vaccinations are granted.

Individuals who receive benefits according to § 2 of the Asylum Seekers Act¹ or have been tolerated for a period exceeding 48 months, have the right to a health insurance. When seeing a doctor the chip card from the health insurance company needs to be presented.

Mandatory insurance

Anyone living and employed in Germany needs to have a health insurance. Insured persons receive an insurance chip card, which can be used for consulting a doctor.

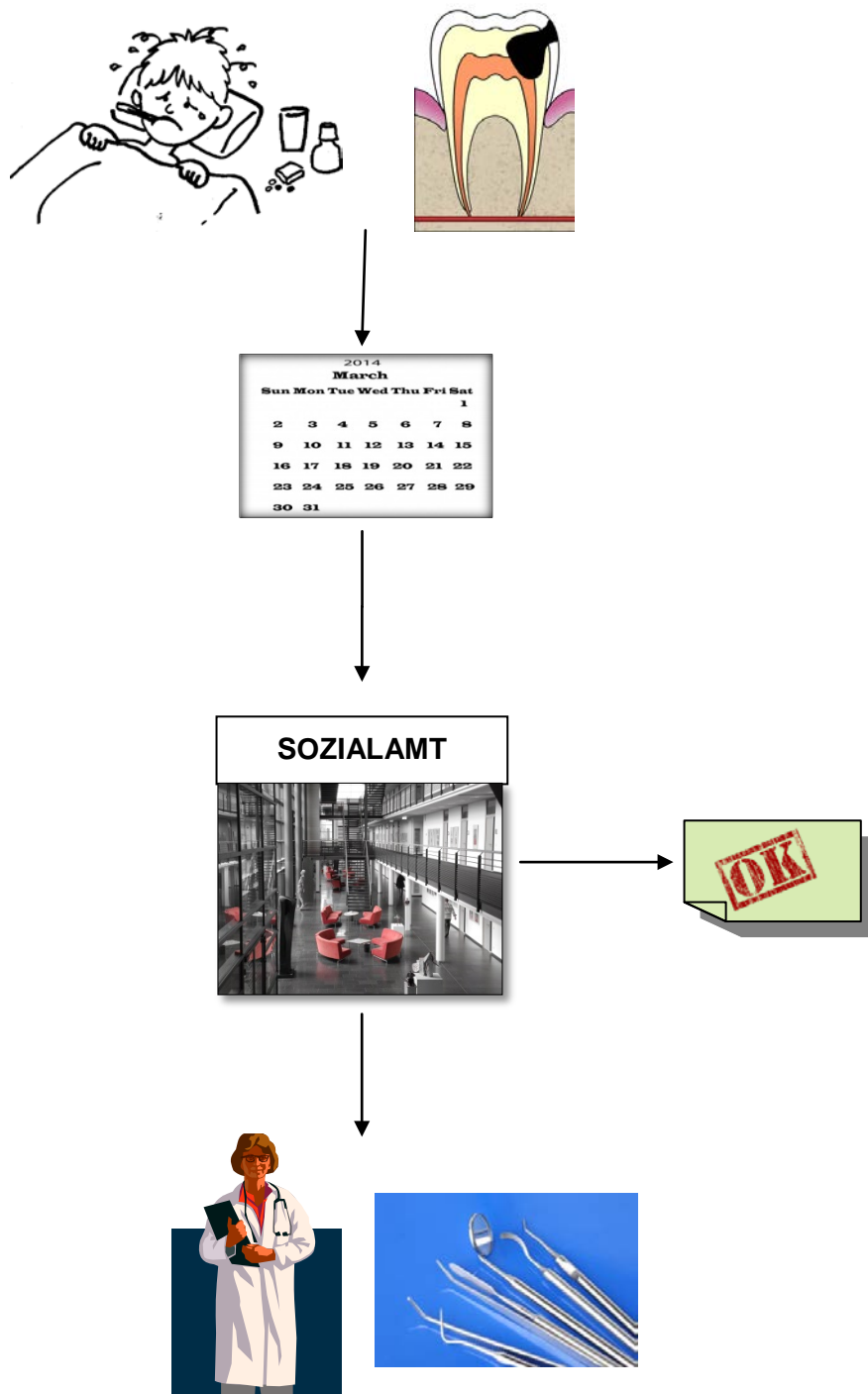
The statutory health insurance covers the expenses for all medically necessary benefits during illness or motherhood (so-called standard procedures). Additional medical services or optional services need to be covered by the insured persons themselves. He or she receives an invoice for the provided services.

¹ Usually individuals who have resided in Germany for a period of at least 15 months without any significant interruption and did not abusively influence the duration of the stay or children of these individuals.

How does it work?

A visit to the doctor or dentist

Have you suddenly become ill or are you in pain? First please make an appointment with the doctor or dentist. Then go to the social welfare office. You will receive a voucher which can be used to go see the doctor or dentist there. **Please keep the agreed appointment!** In acute cases you may also go directly to the doctor's office within the office hours. A list of doctors in the area can be found starting on page 13 within this document. The doctor afterwards claims the cost of treatment from the social service department.

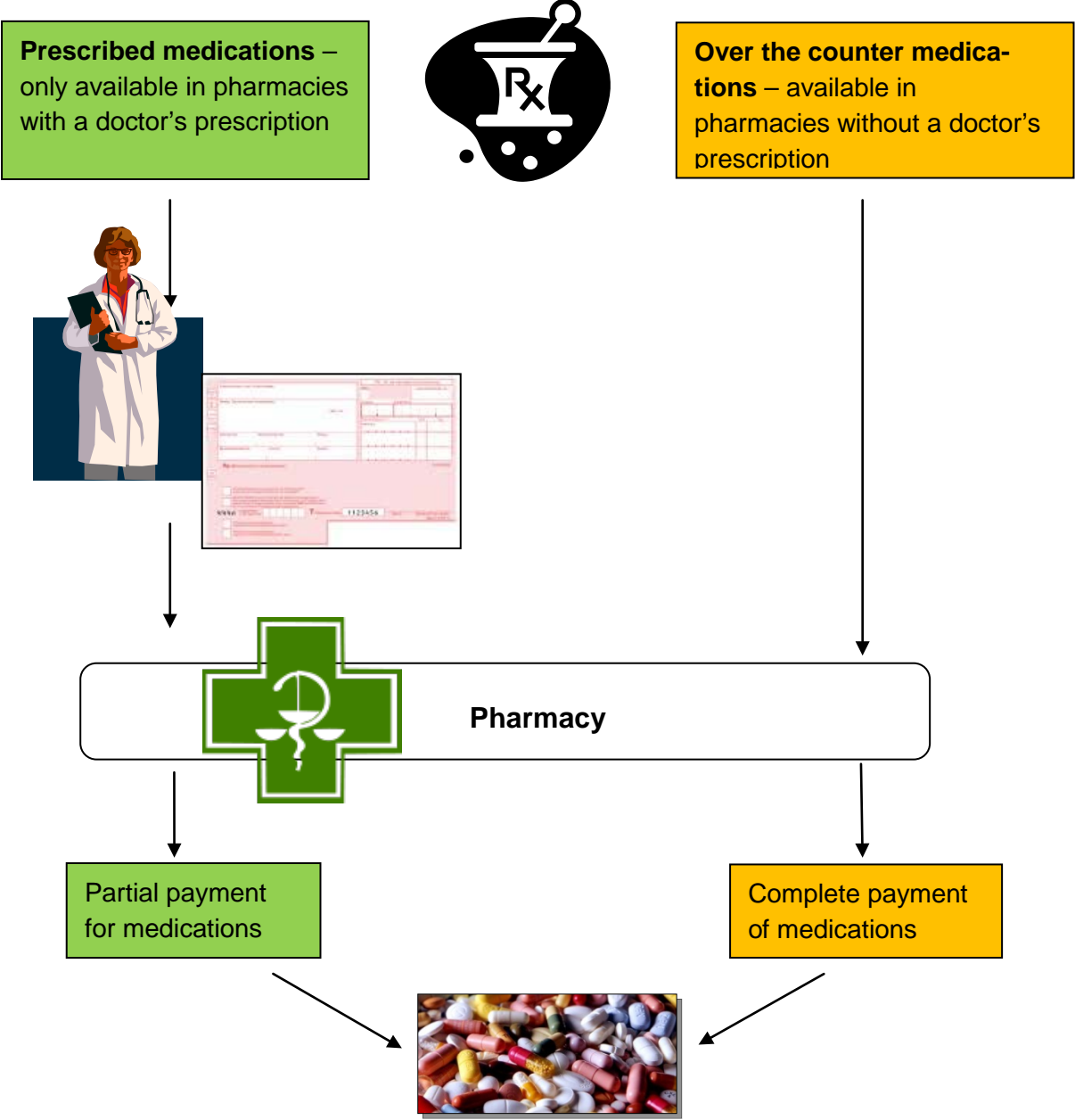


Receiving medications

In Germany medicine is separated into two different types:

- **prescribed medications** (with a prescription)
- **over the counter medications** (without a prescription).

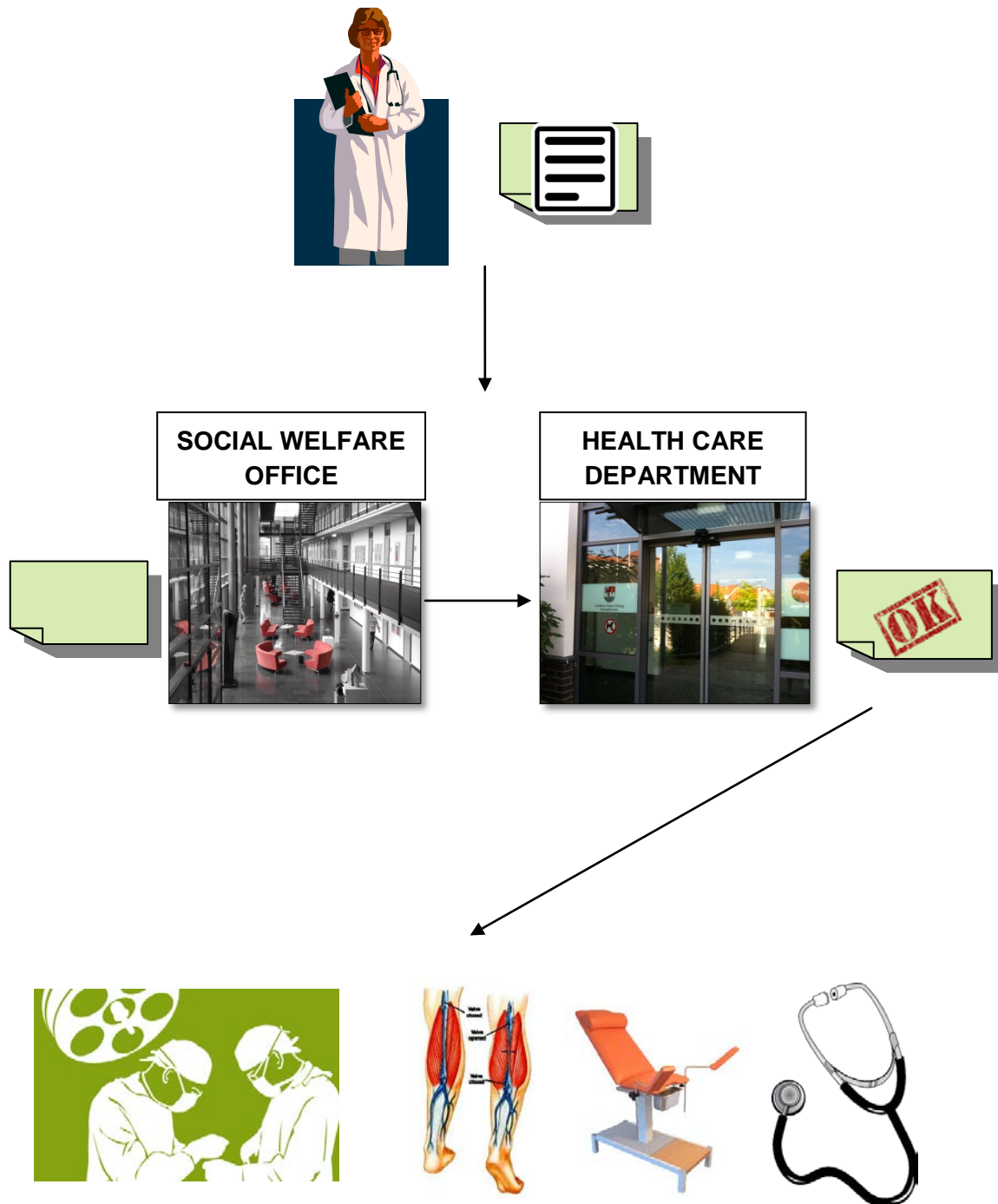
A package leaflet comes with every medication. It contains information about how the medication is to be taken. The pharmacist can explain what needs to be paid attention to when taking the medication as well.



Further examinations or treatment

In order to be able to claim further examinations or treatment, you need to apply for the covering of the costs at the social welfare office. The social welfare office checks, if the procedure is medically necessary. In some cases a doctor's opinion from the public health department is needed to do so.

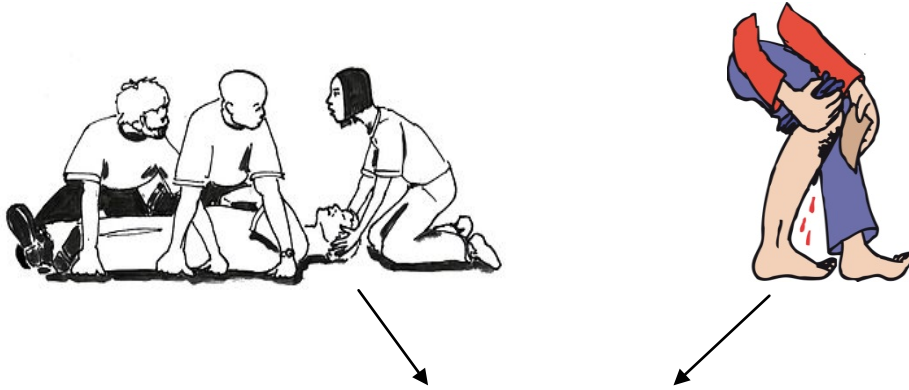
When the need for treatment has been confirmed, the procedure can be performed. The doctor afterwards claims the cost of treatment from the social service department.



Emergencies

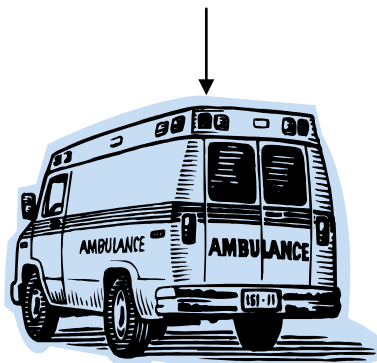
In case of an emergency you can go to the emergency room of a hospital or call an emergency physician. In this case no treatment leaflet from the social welfare office is necessary.

In the event of an accident and/or life threatening condition an ambulance needs to be called. (phone number 112) The emergency call center urgently needs the following information:



Where did it happen?
What happened?
How many injured/ill persons are there?
Which injuries/ illnesses have occurred?
Wait for further inquiries!

DRK-Krankenhaus
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Krankenhaus
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

The public health department in Teltow-Fläming

Locations

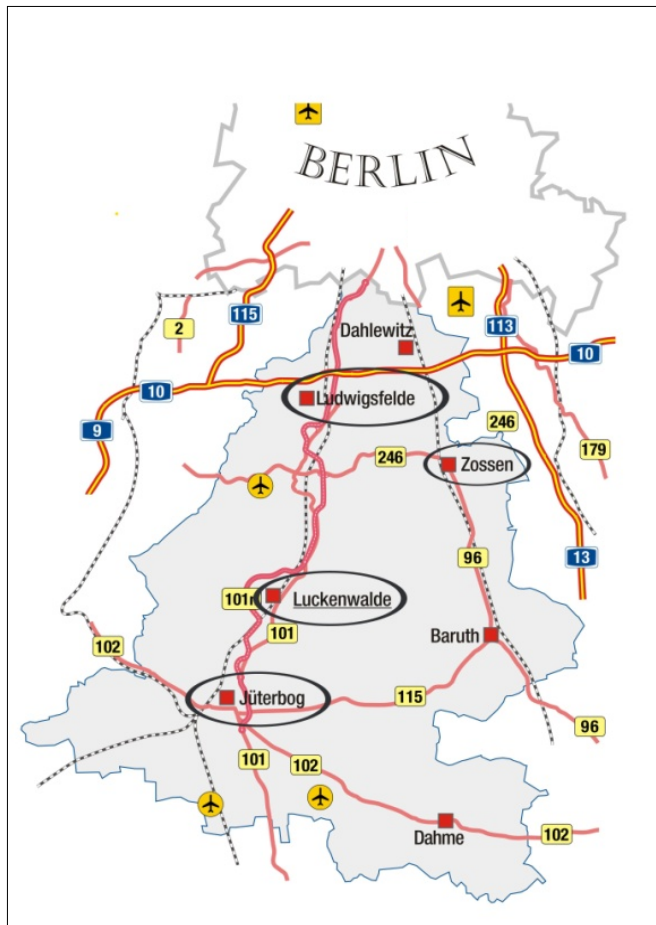
Luckenwalde
Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

Branch in Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(nicht Zahnärztlicher Dienst)

Branch in Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(nur Zahnärztlicher Dienst - Förderschule, rechter Seiteneingang)

Branch in Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Branch in Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



Vaccinations

Vaccinations prevent infectious diseases. The public health department offers advice on this topic. It also performs vaccinations and checks vaccination cards.

Luckenwalde

Contact person: Ms. Strobel
Phonenumber: 03371 608 3814
Office: C 0-1-10

Vaccination office hours: Monday 11 a.m. to 12 p.m.
Thursday 2 to 5.30 p.m.

HIV/AIDS and sexually transmitted infections (STIs)

The public health department offers advice in the field of HIV/AIDS and other sexually transmitted infections. Among these are for example, hepatitis B, gonorrhea, HPV infections

(human papilloma virus) and others. HIV-Tests can be performed anonymously and free of charge. Es können

Luckenwalde

Contact person: Ms. Schäfer
Phone number: 03371 608 3892
Office: C 0-0-05
Office hours: Monday 1 to 3 p.m.
Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Wednesday after prior agreement
Thursday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5.30 p.m.
Friday 9 a.m. to 12 p.m.

Tuberculosis

Tuberculosis is a contagious disease which mostly affects the respiratory tract. Therefore the public health department is responsible for controlling and monitoring this disease.

Luckenwalde

Contact person: Ms. Stein
Phone number: 03371 608 3835
Office: C 0-1-03
Office hours: Monday, Wednesday, Friday: 9 a.m. to 12 p.m.
Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Thursday 10 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5 p.m.

Disabled people

Disabled people, persons in need of care or chronically ill patients can seek advice here.

Luckenwalde

Contact person: Ms. Schäfer
Phone number: 03371 608 3892
Office: C 0-0-05
Office hours: Monday 1 to 3 p.m.
Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Wednesday after prior agreement
Thursday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5.30 p.m.

Friday 9 a.m. to 12 p.m.

Infectious diseases and hygiene

Das Gesundheitsamt klärt auf über umweltmedizinische Fragen und Infektionskrankheiten. Es überwacht die hygienischen Anforderungen in Gemeinschaftseinrichtungen (z.B. Übergangwohnheimen).

Luckenwalde

Contact person: Dr. Floss
Phone number 03371 608 3811
Office: C 1-1-06
Office hours: Monday, Tuesday: 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Thursday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5.30 p.m.

Pediatric and adolescent health

This department offers consultation concerning preventive measures and promoting health to children, adolescents and their parents.

Any child who is to visit a school in Germany for the first time needs to be examined first. The vaccination status of the children and adolescents is checked. If required the missing vaccinations are made up for.

Luckenwalde

Contact person: Ms. Erbis
Phone number: 03371 608 3841
Office: C 0-2-02
Office hours: Montag, Dienstag: 9 bis 12 Uhr
und 13 bis 15 Uhr
Mittwoch nach Vereinbarung
Donnerstag 9 bis 12 Uhr und 13
bis 17.30 Uhr
Freitag 9 bis 12 Uhr

Dental health of children and teenagers

The dentists from the public health department examine children and adolescents up to the age of 16 in all day care centers and schools within the district.

They advise refugees within the transitional homes or the office of the public health department. Especially the parents are provided with information. The goal is to improve dental and oral health.

Luckenwalde

Contact person: Ms. Terhorst
Phone number: 03371 608 3860
Office: C 0-2-13
Office hours: Monday to Friday after prior agreement

Psychosocial issues

Individuals, who have suffered from fear of persecution and violence in their home countries and have fled, can have trouble handling the experiences. For these people there are competent advisors. They offer consultation or referrals to other qualified professionals.

The sessions are free of charge. A referral from a general practitioner is not necessary.

Luckenwalde

Contact person: Ms. Nitschke
Ms. Olle
Phone number: 03371 608 3871
03371 608 3872
Office: C 0-0-06 / C 0-0-07
Office hours: Monday to Friday after prior agreement

Selected doctors in the area of Luckenwalde



These doctors can be found in and near Luckenwalde:

* These specialists are not available in the area of Luckenwalde. The instead listed contact persons are the next nearest ones.

General practitioners

Dipl.-Med. Uwe Bewersdorf Poststraße 11 14943 Luckenwalde 03371 632 259		Dr. med. Kerstin Iffländer Schützenstr. 8 14943 Luckenwalde 03371 611 313	
Kirsten Jurtzik Jänickendorfer Str. 7 14943 Luckenwalde 03371 621 648	 	Dipl.-Med. Andrea Repnack Rudolph-Breitscheid-Str. 64 14943 Luckenwalde Tel.: 03371 621 794	
Christian Richter Berkenbrücker Chaussee 7a 14943 Luckenwalde 03371 632 060		Dipl.-Med. Arne-Andreas Seemann Dahmer Str. 35 14943 Luckenwalde 03371 611 350	
Dipl.-Med. Harald Weber Schützenstr. 58b 14943 Luckenwalde Tel.: 03371 620 240			




Eye doctors

Dr. med. Gesine Erpel Saarstr. 1 14943 Luckenwalde 03371 610 908		Dr. med. Anto Krizic Theaterstr. 23 14943 Luckenwalde 03371 619 0950	
---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------




Surgeons

Dipl.-Med. Eberhard Pohle Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 484		Mirko Werner Industriestraße 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 510	
------------------------------------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------------	--

Gynaecologists

<p>Anna Bassin Industriestraße 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 540</p>	 <p>Dipl.-Med. Monika Bewersdorf Poststr. 11 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 259</p>
<p>Regina Duncker Parkstr. 11 14959 Trebbin Tel: 033731 808 80</p>	 <p>Kirsten Jungnickel Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 540</p>
<p>Dipl.-Med. Martina Schuster Schützenstr. 58 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 280</p>	 <p>Dipl.-Med. Roland Schwan Puschkinstr. 25 14943 Luckenwalde Tel: 03371 627 70</p>




Ear, nose and throat doctors

<p>Dr. med. Sybille Babernitz Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 320 010</p>	   <p>Dr. med. Alf Erdmann Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 359</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Dermatologists

<p>Dr. med. Jens Iffländer Schützenstr. 8 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 313</p>

Pediatricians

 <p>Dr. med. Gundula Härtel MVZ Luckenwalde Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 298</p>	  <p>Dr. med. Sulaiman Kassir MVZ Luckenwalde Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 298</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Child and adolescent psychiatrists*

Dr. med. Brigitte Hensel
Rosenthal 34
15936 Dahme/Mark
Tel: 035451 949 575

Child and adolescent psychotherapists

Dipl.-Päd. Bernd Gundacker
Käthe-Kollwitz-Str. 72a
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 689 6666

Neurologists

Adriano Baresi
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464

Claudia Röhrig
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464



Orthopaedics

Dipl.-Med. Guntram Falk
Trebbiner Str. 30b
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 622 121

Dr. med. Bettina Kühne
Trebbiner Str. 30b
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 622 121



Psychotherapists (medical)

Dr. med. Wolfgang Lenzner
Am Flugplatz/Haus 1
14959 Trebbin/OT Schönhagen
Tel: 033731 313 979

Dr. med. Irene Mühlinghaus-Schmidt-Tophoff
Am Flugplatz 1/Haus 1
14959 Trebbin/OT Schönhagen
Tel: 033731 313 979



Psychotherapists (psychological)

Dipl.-Psych. Kirsten Breywisch-Parsch
Gartenstr. 5
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 402 880

Dipl.-Psych. Marianne Ladwig
Berliner Str. 23
14959 Trebbin
Tel: 033731 709 04



<p>Dipl.-Psych. Isabel Mühlinghaus Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/ OT Schönhagen Tel: 033731 313 979</p>	<p>Dipl.-Psych. Susanne Stevens Berliner Str. 23 14959 Trebbin Tel: 033731 549 625</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

Urologists

<p>Dr. med. Lutz Höbold Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 071</p>

Dentists

<p>Dr. med. Antje Berg Dahmer Str. 2 14943 Luckenwalde Tel: 03371 635 905</p>	 <p>Dipl.-Stom. Sabine Breßler Brandenburger Str. 38 14943 Luckenwalde Tel: 03371 641 509</p>
<p>Dipl.-Stom. Dagmar Corell Goethestr. 17 14959 Trebbin Tel: 033731 170 44</p>	<p>Dr. med. Almut Damerau Am Nuthefließ 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 996</p>
<p>Dr. med. Jeanette Damerau Parkstr. 70 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 191</p>	<p>Dr. med. Jörg Damerau Am Nuthefließ 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 996</p>
<p>Dipl.-Stom. Birgit Göths Saarstr. 24 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 936</p>	<p>Sandra Hintze Am Glauer Hof 7 14959 Trebbin Tel: 033731 80 720</p>
<p>Sebastian Hintze Am Glauer Hof 7 14959 Trebbin Tel: 033731 80 720</p>	<p>Dipl.-Stom. Uwe Kagelmacher Parkstr. 11 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 265</p>
<p>Jörg Knappe Baruther Str. 27 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 434</p>	<p>Dr. med. Sabine Koenig Grabenstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 396</p>

Dipl.-Stom. Thomas Koenig Grabenstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 396	Arne Scheunemann Thyrower Bahnhofstr. 73 14959 Trebbin Tel: 033731 17 936
Dr. med. Michael Schindler Käthe-Kollwitz-Str. 17 14943 Luckenwalde Tel: 03371 612 709	Dipl.-Stom. Axel Schmidt Gartenstr. 12 14943 Luckenwalde Tel: 03371 633 797
Beate Ute Schmidt Rudolf-Breitschied-Str. 10 15837 Baruth Tel: 033704 66 446	Dipl.-Med. Andreas Schultze Petkuser Hauptstraße 39 15837 Baruth Tel: 033745 50 281
Dipl.-Stom. Thorsten Schwede Berliner Str. 6 14959 Trebbin Tel: 033731 15 391	Beate Tückmantel Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 15 676
Dipl.-Stom. Oliver Wiemann Rudolf-Breitscheid-Str. 63 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 817	